

新華世紀

专业软件发行商

【新华电子图书】

世界少年文学名著精选

王子复仇记

世界少年文学名著精选

王子复仇记

(英) 莎士比亚

目 录

导读.....	002
1 城楼鬼事.....	004
2 王子之怒.....	015
3 父与子.....	028
4 别宴.....	036
5 王子发疯.....	045
6 走廊邂逅.....	064
7 蝙蝠.....	074
8 “捉老鼠”.....	087
9 海盗船.....	101
10 织有花纹的地毯.....	114
11 圈套.....	126
12 王子归国.....	139
13 墓地.....	149
14 比剑.....	150

导读

威廉·莎士比亚（1564—1616）诞生于英国的英格兰中部，艾汶河上的斯特拉特福镇。小时候，他可以每年观赏到从伦敦来的剧团的巡回演出。他进过文法学校（中等学校），学习了一些拉丁文和希腊文，接触了一些古典文学作品。14岁时，他被迫辍学自谋生计。大约1585年左右到达伦敦，当上了一名雇佣演员。1590年他开始编剧，升为股东演员。他在以后的20多年时间里，共写出长诗两篇，“十四行诗”154首，戏剧37部。后来，他收入颇丰，并在故乡购置巨宅和地产。44岁时，他归居故乡，直至逝世。莎士比亚是西方文学史上最杰出的诗人和剧作家。他的剧作多借用众所周知的史传和民间故事，并赋予其现实的生活气息，塑造的人物有血有肉，栩栩如生，令人难忘，再加上生花的文笔、清秀的风格，更有进步深刻的思想为后盾，使得他的剧作久传不衰。

《王子复仇记》大约作于1601年，是莎士比亚的最主要的作品之一，和《奥赛罗》、《李尔王》、《麦克白斯》并称为莎士比亚四大悲剧。具体故事情节梗概如下：

哈姆莱特是丹麦王子，在德国威登堡大学接受教育。因为父王猝然死亡，他心情沉痛地回国。在他的密友霍拉旭以及中尉、少尉的指引下，老王的鬼魂向他显现，并告诉他，父王是被现在的丹麦国王——他的叔父施奸计害死的。哈姆莱特陷入了痛苦的深渊，他既怕泄密，又怕鬼魂是假的，心烦意乱，只好装疯卖傻。这时他的叔父即国王怀疑他，并派人监视他的言行，甚至利用王子的挚友罗森和凯尔丹。哈姆莱特的佯疯为大

臣波洛涅斯的女儿奥菲利娅深切地同情着。王子趁伦敦来的剧团进宫演出的机会，写了一部阴谋杀兄篡夺王位的剧作让他们去演，结果，戏未演完，叔父便仓皇退席。国王的作贼心虚完全暴露。王子与国王交谈时，波洛涅斯躲在幕后偷听，在争执中王子一剑刺死波洛涅斯。奥菲利娅伤心过度，又深为王子担心，竟然真正发疯了。国王使用借刀杀人的方法，派王子去英国，并叫监视他去的罗刹和凯尔丹带去密信一封，要英王在王子一上岸后便将他斩首。但王子在半路机警地掉换了密信，反叫英王杀掉罗刹和凯尔丹，他自己跳上海盗船，结识了福京普拉斯，并得其帮助回到祖国。回来后，王子知道了奥菲利娅溺水而死。国王巧施奸计，以甜言蜜语哄骗奥菲利娅的哥哥雷盖兹，雷盖兹对王子满怀仇恨。在王子和雷盖兹的有预谋的比剑中，国王利用毒剑、毒酒置王子于死地，雷盖兹也中了毒剑，国王最后被王子手刃而死。临死前王子宣布将王位传给福京普拉斯。

1 城楼鬼事

故事发生在一千多年以前丹麦的海滨城市显露西港城。

“最近城外的哨楼上，天天夜里都在闹鬼。城里城外到处都能听到这样的谣言。”

“不会是假的吧？”

“不信你可以问一问昨天晚上在哨楼上站岗的士兵。那个士兵也许是因为受到了惊吓，听说到他现在还躲在屋子里不敢出来呢！”

事情就这样被神乎其神地传开，所有的人都知道这件事。

这之后，连平时看上去很大胆的士官们，也不免害怕起来。每次轮到站步哨的时候，不是说肚子痛啦，就是说头痛，大伙儿都想尽办法能躲就躲。

“如果对方是人的话，不管他怎么凶狠，咱们都不用害怕。可是，鬼这种东西，就好像烟似的，砍也砍不到，打也打不着，咱们有生以来就讨厌鬼这种东西。”甚至有人故意编出像这样莫名其妙的理由来。

哨楼修建在城外伸靠海的一个高大岩石上。这个哨楼时刻都有哨兵在站岗。

丹麦的邻国英国、法国、德国都虎视眈眈，从没有放弃侵略邻国的机会，都想方设法扩展自己国家的领土。

因此，即使是海上，敌人的军舰随时来进攻，都是有可能的啊！另外，还得防备在北海上出没的强大海盗集团。所以要分分秒秒地注意，如果疏忽了对海上的警戒，说不定就会造成很大的祸患。

虽然很怕鬼，站步哨是不容许忽略的。今天晚上，也是由一个大胆而英勇的士兵站在哨楼上，目不转睛地看着大海。

黑暗中，白色的浪花看上去就像魔鬼张牙舞爪，强劲的海风从耳朵边掠过，发出凄惨的呼啸，仿佛要把人吹走似的。

“哇！好冷啊！还真受不了。”

哨兵的身子不停地颤抖着。同时，披在他身上的盔甲，还有盔甲上的金属制品也叮当作响。

接着，他又想起那鬼的故事，因此开始忐忑不安起来。也许是被那让人恐惧的风吹过的缘故吧！连这个胆大自负的士兵也抖个不停了。

接班的人快点来吧！时间已经快到了，那家伙究竟怎么搞的？”他自言自语地说着，眼睛差点就掉下泪来。

已经快到午夜零时了。所谓零时也就是半夜。

海浪和冷风很快地大起来了。

“夜里风浪这么大，敌人肯定不会来进攻。就是敌人的船来了，也没有办法靠岸，要是碰上了暗礁，肯定会让他碰得粉身碎骨。时间也快到了，下去迎接那位接班的老兄吧！”

他一边儿自言自语地说着，一边儿把那长矛扛在肩膀上从打哨楼上走下来，一步一步地走到岩石上那个狭窄的石阶上。

“谁？”

当这个哨兵正走下石阶的时候，下面传来了一个响亮的叫声。

立即拿出长矛，采取攻击的姿势。对方如果靠近的话，就从上面扎下去。同时他反问道：

“谁？这正是我所要问的话。站住！别往前走！快报上姓名来！”

“丹麦国王万岁！”这时突然听到下面有人在这样嚷着。

“丹麦国王万岁”，这是他的接头的一种暗号，也就是所谓的“口令”。如果对不上口令的话，那就比较可疑，即使是被矛刺死了也不能伸冤的，这是军队里的一种规定。

“啊！那口音的确是少尉。”

“对了，我就是少尉。你是岗卫吗？辛苦了。”

少尉说着就走了上来。因此，这个哨兵马上就采用立正的姿势站在那里等候着。

“没有出现什么异常的事情吧？”

“是！什么事也没有。……因为交班的时间快到了，所以我正准备下来看看。”

“嗯，原来是这样。刚刚敲过十二点，今天夜里的步哨由我来接替，你可放心地回去睡觉啦！”

“辛苦您了，少尉。”

这哨兵向少尉敬了一个礼，目送着少尉走上去，然后自己就走下来了。

“噢，等一下！”少尉回过头来叫住了这位快要下班的士兵。

“是！什么指示吗？”

“真的没发生什么异常的事吗？”少尉不放心似的又重复问了一句。

“是的，连一只老鼠叫的声音都没有。

当少尉放下心来，但他心里似乎又觉得有点儿好笑。

“好，我知道了。上面的风是不是挺大的？”

“嗯，现在风太大了要是站在那儿放哨，北风吹得让人冷得刺骨，我想心脏都会被冻得不能跳动了。”

“唔，你这么一说，连我这个自认勇敢的人也要打起哆嗦来了。老实告诉你，谣传说每天晚上在这个哨楼上有鬼怪出现。

所以今天晚上我和中尉以及哈姆莱特王子的朋友霍拉旭，约定在此相会。我们三个人要亲眼看看那鬼怪会不会出现。如果你在半路上碰到他们，你就告诉他们我已经在这儿等着啊！”

“遵命……啊！听见啦！这个咚咚的脚步声一点儿也没有错。你听，是不是越来越近了？”

那士兵挺直着腰板儿，侧着耳朵仔细地听。

格咚、格咚的鞋声，混杂着刀碰拌石头的声音，还吸低沉的谈话声，而且越来越大了。

“站住！是谁？”

士兵的职责所在，等脚步声走过时就大声嚷一起来，同时也提起了长矛作预备姿势。

“丹麦国王万岁！”

下面的人所回答的，和刚才少尉所回答的一模一样。

“好，那么，就请报上姓名来！”

“霍拉旭。”

“效忠国王的中尉。”

哨兵于是又恭恭敬敬地敬了一个礼。

“少尉早就在等候着呢！”说着又敬了一个礼，然后沿着刚才那两个人上来的石阶走了下去。

“噢！霍拉旭先生、中尉阁下，欢迎两位应约而来，辛苦了。”

从漆黑的前方，传来了少尉的声音。

“你已经到那儿了吗？少尉。”霍拉旭问道。

三个人结伴向高台上走去。

“啊！好大的风呀！”霍拉旭背着风吹过来的方向说。虽然这样，时间已经到了，大概鬼怪也快出来了吧？来的这三个人都是不怕死的勇士，我想连鬼也害怕起来了！今天夜里恐怕

鬼也要告假休息了吧？哈哈！”说着便壮着胆子笑了起来。

“少尉，你先听我说几句，不管怎么说，霍拉旭阁下不相信。他认为鬼这个东西是胆子小的人编造出来的。如果是这样的话，那么，我这亲眼看到鬼的人，不就成了胆小的人吗？”中尉一本正经地说。

“我记得并没有谁说过你是胆小的人啊！现在这种时代讲鬼，简直可笑至极。假使相信它的话……而且，又不是女人或小孩子，你老兄不仅是个堂堂男子汉，而且还是个武艺高超的军人……”

“瞧！他又那么说了。这些高见，必须等到最后，看看究竟有没有鬼出现，到那时再来向你请教。也不迟。”

中尉和霍拉旭竟抬起杠来了。于是，少尉便从中打圆场地说道：

“好啦，好啦！请两位静一点儿吧！我和中尉在昨天晚上之前，其实也和霍拉旭阁下一样，哪里会相信这个世界上会有鬼。可是，昨天晚上就不得不改变这种想法。总而言之，我们带你到晚上看到那鬼怪的地方去吧！”少尉说着便站了起来，然后往哨楼下边走去。

风和海浪的声音混在一起，依然呼啦呼啦地作响，使得恐怖气氛更加浓厚……

“就是在这儿，坐在这块石头上等着吧！”

少尉已经坐在那四四方方的石台上，搂着另外两个人也并排坐了下来，少尉的眼睛一直紧盯着前方，然后用手指着说道：

“霍拉旭阁下，你看！就在那片地方，在云和云的缝隙，有微弱的星光在闪烁！那是北斗七星的第四星，就在那颗星的下边儿。喏！喏！”说着，刚好就在手指的黑黝黝的地方，忽然闪出一点点亮光，在那儿，可以看到一个模糊的人影。

“咳！它出来啦！出来啦！霍拉旭阁下，你瞧那个！你还能再说这是骗人的吗？你可以仔细看一下来了，渐渐朝这边来了呀！”

中尉一边好像用手弹开什么东西似的，一边将脸儿藏了起来，同时，浑身开始不断发抖。

“啊！直让人受不了，简直叫人毛骨悚然！好像来了阴灵，要把我带到地狱里去似的。霍拉旭阁下，霍拉旭阁下，你看！那就是鬼呀！”少尉把手搭在霍拉旭的肩膀上，使尽地摇晃着他。

霍拉旭一直盯着那个“鬼”。

接着，那模糊的鬼慢慢地变得越来越清楚了。他们现在才知道，那鬼正用它可怕的脸，面对他们三个人呢！

“哦！真的是这样。”霍拉旭深深地叹了一口气，然后才开始说话：“我输了，你的说得对。不过，这真是一件令人难以置信的事，一点儿也不错，那确实确实是个鬼。”

霍拉旭看到眼前这种事实，再也不能不信他的话了。

“这真是怪事，再也没有比这种事更奇怪的了。简直不能叫人相信。但是，你又不信，而且……噢！等一等。这个鬼，我好像在什么地方见过呀……啊！对了，那不是国王嘛！看他穿着那雄伟的盔甲，就知道他是前些日子死去的先王，样子和他在世的时候那个威风凛凛出征的雄姿一模一样嘛！”

霍拉旭喃喃地说着，不一会儿，便倏地站起来，向鬼的方向走过去几步，手握着手柄，好像要发生什么事情，他大声喊道：

“到底是谁呀？站在那儿的难道不是鬼吗？还是恶魔在做恶作剧呀？你装扮出先王在世时候的形态，每天晚上出来吓人，真叫人感到奇怪。或者还有其他的理由吗？有的话快说出来给我们听！答话呀！”

霍拉旭走了一、两步后，那个鬼慢慢悠悠地朝后面退了过去。同时，影子也越来越淡，就好像当初刚出现的时候一样模糊，并且，渐渐像要消失的样子。

“停住！停住！在你消失之前，必须回答我的话！答话呀！”霍拉旭大声地嚷着，想制止住鬼的消失。结果只是白费唇舌而已，鬼就像蜡烛火被吹熄了似的，什么都看不到，剩下的依旧和原来一样，只是一片漆黑。

“唉！最终还是让他跑掉了。”霍拉旭懊丧得像泄了气的皮球似的，站在那里不知如何是好。

“怎么样，霍拉旭阁下？这下子你总算明白了吧？还认为我们是没有胆量的人吗？”中尉看过来说。

霍拉旭好像刚刚做了一场噩梦没有醒过来似的，站在那儿没有反应，然后，他心里边想道：

“怎么样我也不能相信这是真的啊！但是，刚才我已经亲眼看到了，还要怎么说呢我只能看出他像是死去的国王。可是，先王为什么要以这种鬼的姿态出现呢？真叫人费解。唉！简直把我搞糊涂了。”

但是，过了一阵，他好像有了新发现似的，抬起头来问两位军官：

“你们对于这件奇怪的事情，有什么看法？”

“嗯……”

两位军官相对而视。

“我想这是我们这个国家将要出乱子的先兆……”

霍拉旭这番话不禁让两位军官担忧起来，于是问道：

能出什么乱子呢？

“是不是事情很严重？”

“我也不知道，我只是有那么一种感觉，似乎并不简单。”

你们有没有什么预感？最近，国内有什么特别异常的地方吗？”

正在冥思苦想的中尉，好像想到了一件什么事情，使尽拍手说道：

“这样说来，知道的事情太多了。政府最近大规模制造大炮、军舰。每天征用很多老百姓，忙得不可开交，真不知道究竟为了什么原因，是不是要跟某一个国家打仗训练士兵，更要士兵熟练运用矛和刀，那种积极的操练情形，是从来也不曾有过的。你说是不是？少尉！”

“中尉刚才所说的一点都没错。”

霍拉旭本来是抱着两只手在静静地听，现在他突然把手张开，兴奋不已地说首：

“嗯！也许就是那件事也有可能。啊！战争要爆发啦，敌人也快要来进攻啦，大家鼓起劲来吧！先王可能就是为了鼓励广大军民才会这样做的。”霍拉旭想起了先王生前的事情，然后继续说道：

“啊！想想以前的事情，好像就在眼前。那威风凛凛的英姿……先王身披白色的盔甲，骑着白马，庄严地矗立在队伍的前面，然后，和那以刚勇闻名的挪威国王，作一对一的比武……啊！那天下着大雪绰号叫做‘鬼’的挪威国王，一只手舞着一根没有三个人肯定抬不起来的重矛，骑着马跑向站在比武场中的先王旁边来。双方的侍卫都咽着吐沫十分紧张地观战。先王静静地移动马儿所站的位置，口角上露出了和蔼的微笑，然后说道：

‘挪威王呀！沉住气向我这边刺吧！我们打一个赌怎么样？今天如果你胜了，那么我的国家就是你的。万一我胜了，那么你的国家也就是我的。怎么样？’

两位国王互相约定，一言九鼎，然后开始比武。矛与矛铿

锵相接，一会儿胶着，一会儿又分开了。打了两、三个回合之后，突然间，挪威国王从马上一个倒栽葱跌了下来，撞在一块坚硬的冰块上，脑袋迸裂当即死亡。胜负已经很明显，不用说人家都知道，我们英勇的国王胜利了。这样之后，挪威王国的领土，一大半归入了我国的版图。过了几年，挪威王子福京普拉斯等，为了要夺回他们父王所失去的领土，不自量力地召集部属，训练精兵，想等我们不防备的时候，大举进攻，因此，我国也不得不防患于未然，做好许多充分的准备。中尉所说的赶造大炮和军舰，也就是为了这些……嘿！离福京普拉斯的攻击已经不远了吧？”

“你说得对，霍拉旭阁下。听说好像是昨天吧！挪威派来了一位使者会见我们的新王，说不定就是下战书向我国挑战呢！也许就因这个原因，所以先王将御驾亲征时的英姿显现给大家看。”少尉觉得这件事情是先王在显灵。

可是，霍拉旭却不以为然，又重抱起双手，好像百思不得其解的样子。

“不对！你们所猜的这些事情，都是似是而非的不可靠。从前有一位叫做凯撒的英雄，他被反对党的人暗杀刺死在议院里，也许是老天爷对这位伟人的死亡非常怜惜。所以，在他被害的前一天，听说那些死过多年的人，都从坟墓里走出来，在街上乱跑。弄不好我们这个国家会降临比战争更残酷的灾祸！因此，我总是定不下神来。……嘘！不要出声。你们看！又在那个老地方出现了……”

当霍拉旭看见这个情形，立刻用手指了过去。军官们仔细一看，还是刚才那个鬼。

“停住！别走。假如你有什么话要对我们说就说好了。”不管是好事，还是坏事，都没关系，霍拉旭心想，这回绝对不

能让他逃掉，因此就走向前去靠近了他。

但是，他说的这些话不知道对方听懂了没有，只见那个鬼又飘飘忽忽地向空中散去，并且影子也越来越淡了，好像又要消失了。

“把这个鬼叫住，让它停下来！”

霍拉旭这么一嚷，两位军官大叫两声，都把军刀从刀鞘里拔了出来，警告似地喊道：

你不怕死吗？

鬼衣旧没有答话，因此，两位军官一左一右举起军刀砍了过去。

中尉的刀只是在空中乱砍一通，少尉的刀却碰到了一个石壁，“锵！”的一声，火花四溅，而那个鬼的影子，产生了一阵阴风，轻飘飘地浮上天空去了，接下来，就像一盏灯被吹熄了似的消失在黑暗中。

“真可恶！”

“又让他给跑了。”

三个人十分懊丧地呆望着那个鬼所消失的地方。

就在这个当儿，遥远的海空已经泛出鱼肚样的白色了。

远方传来几声鸡叫，预示着天已经亮了，它划破了静寂的天空。

“啊！天亮了。”

“就像刚做了一场恶梦。”两位军官互相望了一眼，如释重负似的说着。

“守夜的任务总算是完成了，接班的士兵也快要来了吧？不过……”霍拉旭轻过脸去对着两位军官，然后改变了口气继续说道：

“我想最好不要把这件事传扬出去，我们只告诉哈姆莱特

一个人吧！两位的意见如何？”

“当然很好。那么，就只是悄悄地把这件事报告我们所崇拜的王子吧！你说好不好？少尉。”

“我非常赞成。”

三个人商量好久以后，大口大口地吸了一下早晨那柔和而清新的空气，接着就从石阶上走了下来。

可是，鬼为什么每天晚上要在出现在哨楼上空呢？霍拉旭那样急切地问，为什么不说一句话，就消失了呢？

2 王子之怒

霍拉旭和两位军官，在哨楼上看到鬼而悄悄回来的那天早晨，城里传来一阵国王临朝的响亮号声。

这座王城的城墙，就好像是由一块非常巨大的天然岩石所凿成，它是那么巍峨、雄伟而坚固。

王城最高的地方有一个大厅，厅的中央有两张象牙椅子上面用美丽的宝石所镶成，那是国王和王后的座位。

丹麦的新国王叫克劳狄斯，是两个月突然死去的先王的弟弟。

先王不只是一位英勇而果敢的国王，还是一位对待人民和蔼可亲的国王，保受老百姓的爱戴，他把国家的事情治理得井井有条。

王子哈姆莱特不但聪明过人，而且学识渊博，并且又很重情义。因此，丹麦的王室甚至是其他的国家，谁都认为丹麦会长久地保持安定而又繁荣的局面。

但是，世界上的事情往往是不能尽如人意的。

在两个月前的一天发生这样一件奇异的事情：先王因为处理政务，感到非常劳累，于是走到室外，坐在树阴下打起瞌睡来了。正当这个时候，不知道从什么地方来了一条毒蛇，咬了正在午睡的国王一口，于是毒液立刻传遍全身，等他的侍卫们发觉的时候，已经太迟了。

御医们都束手无策，只是说：

“脉搏非常微弱，差不多快要停止了，这种情形，并不是医药的力量所能够挽救的。”